

Les Cahiers de l'ILCEA
Numéro 3 / 2001-2002

Le facteur culturel dans la traduction des textes pragmatiques

Prix: 13 euros
ISSN 1298 4655
ISBN 2 9515849 0 3

Traduire le texte pragmatique. Texte juridique, culture et traduction
Jean-Claude Gémard

Traduire l'intraduisible. Stratégies d'équivalence dans la traduction juridique
Malcolm Harvey

Décalages et interférences en traduction juridique espagnol-français
Setty Alaoui Moretti

La juritraductologie et le problème des équivalences des notions juridiques
en droit des pays arabes
Maher Abdel Hadi

Culture politique et traduction. Le concept de l'État en français et en russe
Valéry Kossov

Presse et traduction. L'exemple du traitement du discours de Martin Walser
dans la presse française
Claire Allignol

Le casse-tête de la traduction du mot «gender» en français
Josiane Hay

Variations du rapport auteur-lecteur dans la traduction française
de documents techniques américains
Élisabeth Lavault-Olléon

De l'influence des modes de pensée sur la traduction
Patrick Bachschmidt